



EUROPÄISCHE UNION

Veröffentlichung des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften

2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg

Fax (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670

E-Mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int

Internet-Adresse: <http://simap.eu.int>

## WETTBEWERBSBEKANNTMACHUNG

Dienstleistungsaufträge

Sektoren

Vom Amt für amtliche Veröffentlichungen auszufüllen

Datum des Eingangs der Bekanntmachung

Aktenzeichen

### ABSCHNITT I: AUFTRAGGEBER

#### I.1) OFFIZIELLER NAME UND ANSCHRIFT DES AUFTRAGGEBERS

Name <a href="#">Land Berlin, vertreten durch: Charité-Universitätsmedizin Berlin</a>	Zu Hdn. <a href="#">Rolf-Dieter Kranki</a>
Anschrift <a href="#">Charitéplatz 1</a>	Postleitzahl <a href="#">10117</a>
Stadt/Ort <a href="#">Berlin</a>	Land <a href="#">DE</a>
Telefon	Fax
Elektronische Post (E-Mail)	Internet-Adresse (URL) <a href="http://www.charite.de">www.charite.de</a>

#### I.2) NÄHERE AUSKÜNFTEN SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTlich

Name <a href="#">Senatsverwaltung für Stadtentwicklung, Abteilung Städtebau und Projekte, Referat II D</a>	Zu Hdn. von <a href="#">Nanna Sellin-Eysholdt, II D 11</a>
Anschrift <a href="#">Brückenstraße 6</a>	Postleitzahl <a href="#">10179</a>
Stadt/Ort <a href="#">Berlin</a>	Land <a href="#">Deutschland</a>
Telefon <a href="#">+49 (30) 9025 2039</a>	Fax <a href="#">+49 (30) 9025 2535</a>
Elektronische Post (E-Mail) <a href="mailto:nanna.sellin-eysholdt@senstadt.verwalt-berlin.de">nanna.sellin-eysholdt@senstadt.verwalt-berlin.de</a>	Internet-Adresse (URL) <a href="http://www.stadtentwicklung.berlin.de/aktuell/wettbewerbe">www.stadtentwicklung.berlin.de/aktuell/wettbewerbe</a>

### I.3) UNTERLAGEN SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTlich

Das Bewerbungsformular steht im Internet unter [www.competitionline.de](http://www.competitionline.de)  
ab dem 11. Juni 2007 zur Verfügung.

### I.4) TEILNAHMEANTRÄGE SIND AN FOLGENDE ANSCHRIFT ZU SCHICKEN

Die Teilnahme am Bewerbungsverfahren erfolgt per Internet-Formular unter [www.competitionline.de](http://www.competitionline.de). Postalische Einsendungen sind nicht möglich.

Genauere Informationen zum Bewerbungsverfahren finden Sie unter [www.competitionline.de](http://www.competitionline.de).

### I.5) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS \*

Zentrale Ebene		EU-Institutionen
Regionale/lokale Ebene	X	Einrichtung des öffentlichen Rechts
Andere		

## ABSCHNITT II: GEGENSTAND DES WETTBEWERBS

### II.1) BESCHREIBUNG DES VORHABENS

#### II.1.1) Bezeichnung des Wettbewerbs durch den Auftraggeber \*

Begrenzt offener Realisierungswettbewerb mit Ideenteil gemäß GRW 95 (i. d. nov. Fassung v. 22.12.2003).

#### II.1.2) Beschreibung

Gegenstand des Wettbewerbs ist die Erneuerung der Fassade des Bettenhauses des Universitätsklinikums Charité, Campus Mitte. Im Rahmen des Ideenteils sind Vorschläge für eine Aufstockung des Bettenhauses und für die Herstellung einer gestalterischen Einheit der Fassaden der mit dem Bettenhaus verbundenen Flachbauten mit dem Hochhaus zu entwickeln. Weiterhin sind im Ideenteil Umbauvarianten für ein Bettengeschoss sowie für das Foyer im EG zu skizzieren.

Der Gesamtkostenrahmen für den Realisierungsteil (Fassadenerneuerung) beträgt 29,8 Mio. Euro.

#### II.1.3) Ort der Ausführung

Berlin

NUTS-Code \*

DE 300

#### II.1.4) Nomenklaturen

##### II.1.4.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)\*

	Hauptteil	Zusatzteil (falls anwendbar)		
Hauptgegenstand	74.22.40.00-5	-	-	-
Ergänzende Gegenstände	▪ ▪ ▪ -	-	-	-
	▪ ▪ ▪ -	-	-	-
	▪ ▪ ▪ -	-	-	-
	▪ ▪ ▪ -	-	-	-

##### II.1.4.2) Andere einschlägige Nomenklaturen (CPC)

867

Dienstleistungskategorie 12

## ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE INFORMATIONEN

### III.1) KRITERIEN FÜR DIE AUSWAHL DER TEILNEHMER

Es werden Arbeitsgemeinschaften aus Architekten und Tragwerksplanern gesucht. Architekten sollen Erfahrung in der Gestaltung von großflächigen Fassaden bzw. in der Durchführung von gestalterisch anspruchsvollen Fassadenerneuerungen sowie in der Krankenhausplanung haben. Tragwerksplaner müssen Erfahrungen in der Planung und Realisierung von größeren Gebäuden, vorzugsweise Hochhäusern und in der Fassadenerneuerung haben. Zudem sollen sie über Erfahrung mit Bauen im Bestand verfügen. Die Erfahrungen sind als Tätigkeit im eigenen Büro nachzuweisen.

Es wird ein Teilnehmer gesetzt, bis zu 14 Teilnehmer werden unter Berücksichtigung der formalen und inhaltlichen Kriterien für den Wettbewerb ausgewählt. Zur Prüfung der fachlichen Eignung wird ein vom Auslober berufenes Auswahlgremium gebildet, dem neben drei Vertretern des Auslobers bzw. der Verwaltung ein/e freischaffende/r Architekt/en/in und ein/e Tragwerksplaner/in angehören. Die Bewerbungsunterlagen verbleiben beim Auslober. Ein Anspruch auf Kostenerstattung besteht nicht.

#### Formale Kriterien

1. Vollständig ausgefülltes und korrekt abgesendetes Internet-Bewerbungs-Formular mit folgenden Angaben:

- **Nennung der Teilnehmer:** Büronamen; Ansprechpartner; Adresse (Straße, PLZ, Ort, Land); Telefon; Fax; E-Mail; ggf. Internet-Adresse; Jahr der Bürogründung; Anzahl der Mitarbeiter. Bei den Architekten: Namen der Büroinhaber und –partner, Kammer-Nummer, Eintragungsort / bzw. Name der Kammer, Datum der Kammereintragung.

- **Bestätigung der Bewerber, dass Ausschlussgründe gem. § 11 VOF nicht vorliegen**

- **Nennung der beruflichen Qualifikation:** Bei Auswahl zur Teilnahme am Wettbewerb wird der Nachweis der beruflichen Qualifikation gemäß „Teilnahmeberechtigung“ schriftlich nachgefordert. Nicht deutschsprachige Nachweise müssen in Form einer beglaubigten Übersetzung in deutsch vorgelegt werden.

- **Referenzen Architekten:**

- a) Nennung von **mind. einem** und max. drei Projekten mit großflächigen Fassadengestaltungen innerhalb der letzten 10 Jahre, mit **Jahr der Fertigstellung, Ort, Projektname, Kurzbeschreibung, erbrachte Leistungsphasen, HNF, Baukosten (Kostengruppen 300, 400 in Mio EUR brutto), Bauherr (Referenzadresse, Ansprechpartner)**. Pro Projekt max. 255 Zeichen.
- b) Nennung von **mind. einer** und max. zwei Krankenhausplanungen mit Jahr, Ort, Titel des Projekts, Kurzbeschreibung. Pro Projekt max. 255 Zeichen.
- c) Nennung von **mind. zwei** und max. drei Wettbewerbserfolgen oder Auszeichnungen innerhalb der letzten zehn Jahre mit **Jahr, Ort, Titel des Projektes, ggf. Kurzbeschreibung der Aufgabe, erzielter Rang**. Pro Projekt max. 255 Zeichen.  
(Nennungen unter a), b) und c) können identisch sein.)

- **Referenzen Tragwerksplaner:**

- a) Nennung von **mind. einem** und max. zwei realisierten größeren Projekten, insbesondere Hochhausbauten innerhalb der letzten zehn Jahre mit **Jahr der Fertigstellung, Ort, Projektname, Kurzbeschreibung, erbrachte Leistungsphasen, HNF, Baukosten (Kostengruppen 300, 400 in Mio EUR brutto), Bauherr (Referenzadresse, Ansprechpartner)**. Pro Projekt max. 255 Zeichen.
- b) Nennung von **mind. einem** und max. drei realisierten Beispielen für Bauen im Bestand innerhalb der letzten zehn Jahre mit **Jahr der Fertigstellung, Ort, Projektname, Kurzbeschreibung, erbrachte Leistungsphasen, HNF, Baukosten (Kostengruppen 300, 400 in Mio EUR brutto), Bauherr (Referenzadresse, Ansprechpartner)**. Pro Projekt max. 255 Zeichen.  
(Nennungen unter a) und b) können identisch sein.)

2. Zwei Bilddateien mit Bildern und Plänen von in der Referenzliste genannten Projekte. Die beiden Bilddateien werden dem Auswahlgremium synchron mit zwei Beamern vorgeführt. In der Beamer-Projektion muss deshalb der Büroname und der Projekttitel oben rechts im Bild zu finden

und gut lesbar sein.

Die Bilddateien werden im JPG-Format hochgeladen. Sie müssen 1024 Pixel breit und 768 Pixel hoch sein und eine Auflösung von 72 DPI haben. Die Dateigröße je Bilddatei darf 250 KB nicht überschreiten. Macintosh Nutzer sollten dringend darauf achten, dass die Dateinamenerweiterung "JPG" im Dateinamen enthalten ist, da ansonsten die Dateien nicht angenommen werden. Bilder, die mehr als 250 KB Speicherplatz benötigen, werden nicht akzeptiert. Empfohlen wird die Verwendung eines PC (Windows) mit einem aktuellen Internet-Browser (min. Internet Explorer 5 oder höher) und einer möglichst schnellen Internet-Verbindung (z.B. DSL) für die korrekte Dateiübertragung.

3. Mehrfachbewerbungen sind nicht zulässig. Jedes Mitglied einer Arbeitsgemeinschaft darf sich nur einmal bewerben. Eine Mehrfachbewerbung ist auch eine Bewerbung unterschiedlicher Niederlassungen eines Büros. Abweichungen von den formalen Anforderungen und Mehrfachbewerbungen führen zum Ausschluss vom Auswahlverfahren.

Der Bewerber hat selbst zu überprüfen, dass seine Bewerbung korrekt abgespeichert wurde. Dafür gibt es die Kontrollanzeige "Bewerbung vorhanden", die eingeblendet wird, sobald die Bewerbung abgeschlossen ist. Der Bewerber hat außerdem zu überprüfen, dass die Inhalte seiner Bewerbung vollständig und korrekt angezeigt werden. Dafür hat er sowohl die textlichen Inhalte auf der Kontrollseite "Bewerbung vorhanden" als auch die Bilder zu überprüfen.

Inhaltliche Kriterien (die Listung der Kriterien stellt keine Rangfolge dar):

- Gestaltqualität anhand der Referenzprojekte (hochgeladene Bilder); dreifache Punktwertung
- Erfahrungen in der Gestaltung und Erneuerung von großflächigen Fassaden (Architekten)
- Erfahrung in der Krankenhausplanung (Architekt)
- Erfahrung in der Planung von größeren Gebäuden, Erneuerung von Fassade und Erfahrung mit Bauen im Bestand (Tragwerksplaner)
- Leistungsfähigkeit der Arbeitsgemeinschaft (schriftliche Referenzlisten)

#### Bewertung

Jedes Mitglied des Auswahlgremiums vergibt für jede Bewerbung bis zu drei Bewertungspunkte pro Kriterium. Das Kriterium der Gestaltqualität wird dreifach gewichtet, die übrigen Kriterien werden einfach gewertet. Sie werden in einer Matrix erfasst und sind Bestandteil des Ergebnisprotokolls. Die maximal erreichbare Punktzahl einer Bewerbung beträgt 105. Ausgewählt werden die Bewerbungen mit den höchsten Punktzahlen. Der Auslober behält sich vor, bei gleicher Punktzahl zu losen.

Die ausgewählten Bewerber werden unmittelbar nach der Sitzung des Auswahlgremiums per e-mail benachrichtigt. Sie haben ihre Teilnahme innerhalb einer Woche schriftlich zu bestätigen sowie folgende Nachweise und Erklärungen einzureichen:

- Nachweis der beruflichen Qualifikation gem. Pkt III.2 der Bekanntmachung in Form einer Kopie der Kammerurkunde oder eines vergleichbaren Nachweises

.

### **III.2) IST DIE TEILNAHME EINEM BESONDEREN BERUFSSTAND VORBEHALTEN?**

NEIN                      JA

*Wenn ja, geben Sie den Berufsstand an*

Zur Bewerbung zugelassen sind:

- Arbeitsgemeinschaften aus Architekten und Tragwerksplanern, die die Anforderungen an die Berufszulassung erfüllen, die an natürliche bzw. juristische Personen gestellt sind sowie

- natürliche Personen, die gemäß Rechtsvorschriften ihres Heimatstaates zur Führung der Berufsbezeichnung Architekt und oder Beratender Ingenieur oder Ingenieur berechtigt sind und gemäß den EG-Richtlinien in der Bundesrepublik Deutschland tätig werden können und
- juristische Personen, sofern deren satzungsmäßiger Geschäftszweck auf einschlägige Planungsleistungen ausgerichtet ist und ein bevollmächtigter Vertreter und der Verfasser der Planungsleistungen die an natürliche Personen gestellten Anforderungen erfüllt.

Im Falle der erfolgreichen Bewerbung dürfen nur die in der Bewerbung genannten Personen bzw. Arbeitsgemeinschaften an dem Wettbewerb teilnehmen.

## ABSCHNITT IV: VERFAHREN

### IV.1) ART DES WETTBEWERBS

Offener Wettbewerb                      Nichtoffener Wettbewerb **X**

#### IV.1.1) Voraussichtliche Teilnehmerzahl oder Marge

höchstens **15**

##### IV.1.1.1) Namen der bereits ausgewählten Teilnehmer

Arbeitsgemeinschaft Prof. Hans Kollhoff, Berlin / Kaiser Ingenieurbüro, Berlin

### IV.2) KRITERIEN FÜR DIE BEWERTUNG DER VORHABEN

Alle zur Beurteilung zugelassenen Wettbewerbsarbeiten werden nach folgenden Gesichtspunkten beurteilt: Funktionalität, Gestaltung, Konstruktion, Wirtschaftlichkeit. Die Listung der Kriterien stellt keine Rangfolge dar.

### IV.3) VERWALTUNGSINFORMATIONEN

#### IV.3.1) Aktenzeichen beim Auftraggeber \*

634 – Bettenhaus Charité

#### IV.3.2) Bedingungen für Erhalt der Ausschreibungsunterlagen

Die Ausschreibungsunterlagen werden den Teilnehmern voraussichtlich im September 2007 zugesickt. Es ist eine Bearbeitungszeit von ca. 10 Wochen vorgesehen.

Kosten **keine**

#### V.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Teilnahmeanträge

**16/07/2007, 16:00 Uhr, nach diesem Zeitpunkt ist das Internet-Formular nicht mehr abrufbar!**

#### IV.3.4) Versendung der Aufforderungen zur Teilnahme an die ausgewählten Bewerber

Voraussichtlich Ende Juli 2007

#### IV.3.5) Sprache oder Sprachen, die von den Bewerbern verwendet werden können

ES   DA   DE   EL   EN   FR   IT   NL   PT   FI   SV   andere – Drittstaat

**X**

### IV.4) PREISE UND PREISGERICHT

#### IV.4.1) Anzahl und Höhe der Preise

Es ist eine Wettbewerbssumme von 145.000,00 Euro (netto einschließlich Ideenteil) vorgesehen. Die Aufteilung der Preise ist voraussichtlich wie folgt:

1. Preis 34.000,00 Euro; 2. Preis 28.000,00 Euro; 3. Preis 22.000,00 Euro ; 4. Preis 17.000,00 Euro; 5. Preis 12.000,00 Euro; 4 Ankäufe à 8.000,00 Euro.

#### **IV.4.2) Angaben zur Kostenerstattung**

Kosten für die Bewerbung werden nicht erstattet.

#### **IV.4.3) Muss der im Anschluss an diesen Wettbewerb vergebene Dienstleistungsauftrag dem Gewinner oder den Gewinnern des Wettbewerbes erteilt werden?**

Das Preisgericht gibt eine schriftliche Empfehlung für die weitere Bearbeitung der Wettbewerbsaufgabe. Der Auslober beabsichtigt unter Würdigung der Empfehlung des Preisgerichts, einen der Preisträger mit der weiteren Bearbeitung der Aufgabe des Realisierungsteils nach § 15 bzw. § 64 HOAI Leistungsphase 2 bis 5 mind. zu beauftragen, soweit und sobald die dem Wettbewerb zu Grunde liegende Aufgabe verwirklicht wird. Voraussetzung ist, dass die Ausführung der ausgewählten Arbeit im Kostenrahmen möglich ist. Siehe auch 7.1 GRW 1995 (i. d. nov. Fassung v. 22.12.2003). Der Auftraggeber behält sich vor Leistungen aus den beiden Ideenteilen bei einer Realisierung an einen der Preisträger zu vergeben.

#### **IV.4.4) Ist die Entscheidung des Preisgerichts für den Auftraggeber verbindlich?**

NEIN  JA

#### **IV.4.5) Namen der Mitglieder des Preisgerichts**

Die Zusammensetzung des Preisgerichts erfolgt nach den Regeln der GRW 95 (i. d. nov. Fassung v. 22.12.2003). Die Mitglieder des Preisgerichts werden in den Ausschreibungsunterlagen zur Wettbewerbsaufgabe namentlich aufgeführt.

### **ABSCHNITT V: ANDERE INFORMATIONEN**

#### **V.1) IST DIE BEKANNTMACHUNG FREIWILLIG?**

NEIN  JA

#### **V.2) STEHT DER WETTBEWERB MIT EINEM VORHABEN/PROGRAMM IN VERBINDUNG, DAS MIT MITTELN DER EU-STRUKTURFONDS FINANZIERT WIRD? \***

NEIN  JA

#### **V.3) Ergänzende Informationen**

#### **V.4) DATUM DER VERSENDUNG DER BEKANNTMACHUNG 08/06/2007**